

scène des arts  
et des sciences

LA REINE BLANCHE

→ CRÉATION ←

# ROTTERDAM LA NUIT

Texte, mise en scène **Charif Ghattas**

Scénographie **Laure Montagné**

Jeu **Elisabeth Bouchaud, Coralie Emillion-Languille, Pauline Ziadé**

**MER. 8 SEPTEMBRE → DIM. 17 OCTOBRE**

Mercredi et vendredi à 21h | Dimanche à 16h



**Service de presse ZEF : 01 43 73 08 88**

Isabelle Muraour 06 18 46 67 37

Emily Jokiel 06 78 78 80 93

Assistées de Margot Pirio 06 46 70 03 63

contact@zef-bureau.fr | www.zef-bureau.fr

# ROTTERDAM LA NUIT

## **Générique**

Texte, mise en scène **Charif Ghattas**

Scénographie **Laure Montagné**

Jeu **Elisabeth Bouchaud, Coralie Emilion-Languille, Pauline Ziadé**

Lumières **Paul Hourlier**

Production Reine Blanche Productions

Coproduction Théâtre de Chelles, La Manekine-Scène Intermédiaire des Hauts-de-France, Compagnie Point Basta

Durée : 1h15

## **LA REINE BLANCHE**

2 bis, passage Ruelle - 75018 Paris

Métro : La Chapelle (ligne 2) ou Marx Dormoy (ligne 12)

### **Réservations**

01 40 05 06 96 / [reservation@scenesblanches.com](mailto:reservation@scenesblanches.com)

[www.reineblanche.com](http://www.reineblanche.com)

**Prix des places** 25€ - 20€ -10 €

### **Tournée**

22 octobre : Théâtre de Chelles (77)

12 novembre : La Manekine - Scène intermédiaire des Hauts-de-France (60)

20 novembre : Centre d'Animation Municipal Georges Batiget à Rognac (13)

# LA PIÈCE

Dans un hôtel de Rotterdam, trois sœurs sont réunies au chevet de leur mère. Elles voudraient se rapprocher mais n'y arrivent pas. Elles voudraient éviter la rupture sans y parvenir. Au cœur de ce chaos âpre et silencieux vont pourtant affleurer les immortels souvenirs d'une enfance passée les unes avec les autres.

# LE PROJET

*Rotterdam la nuit* m'évoque la polyphonie de la musique de chambre. L'immobilité des corps, les tentatives échouées de prendre la parole et en contrepoint, des corps et des voix, le silence qui se dresse tel une houle sourde et indomptable, qui isole les êtres, les submerge dans leur solitude, les renvoie brutalement à leur intériorité la plus profonde. Des intériorités repues de doutes, rongées par le remords et les sales rancunes.

Avec cette réunion nocturne de Mire, Rita et Diane à Rotterdam, mon idée fixe était de partir en chasse du secret tendu entre elles, sans qu'il soit jamais formulé. Cette quête a émergé dès l'écriture et se poursuit dans le travail au plateau, avec les comédiennes, ce qui prend la forme d'une recherche inépuisable.

Il s'agit finalement de mettre en lumière des êtres humains qui s'aiment en se tournant le dos. Parce que Mire, Rita et Diane ne savent pas dire simplement ce qu'elles ressentent. Entre elles, le verbal n'est plus un moyen de communiquer, c'est devenu un véritable frein à l'expression de leurs sentiments. Et ce constat amer rejette toujours un peu plus loin la chance d'un dévoilement, d'une trêve émotionnelle.

*Rotterdam la nuit* donne à voir ces moments où le recours à la psychologie semble impossible. Le décor tient mais tout est bancal. Les corps tiennent mais vacillent. Un seul récit demeure possible : celui d'un vertige, fatal ou salutaire.

**Charif Ghattas**

# PARCOURS

## Charif Ghattas / auteur et metteur en scène

Charif Ghattas est né au Liban en 1981. Il est auteur, metteur en scène, scénariste, et comédien.

Artiste associé au théâtre de Rognac et au théâtre de la Manekine, il est auteur de 15 pièces pour la plupart représentées en France et au Liban.

Pour la radio, il a écrit une trentaine de fictions diffusées sur Radio France. Collaboration qui se poursuit hors les murs avec *A la recherche de James Tissot*, podcast écrit pour l'exposition du peintre en 2020.

Depuis 2015, il a travaillé avec le théâtre des Halles (Avignon) pour sa pièce *Les bêtes*, le théâtre des Bouffes du Nord (Paris) et le musicien Bachar Mar Khalifé qu'il met en scène dans *Le paradis de Helki*, le musée du Jeu de Paume et l'actrice Hiam Abbass qu'il dirige à l'occasion de l'exposition *Soulèvements*, dans sa pièce *Le premier jour*, écrite au début des Printemps arabes, et plus récemment le théâtre du Rond-Point pour sa pièce *Dépendances*. En 2021-22, il créera *Rotterdam la nuit* au théâtre de la Reine Blanche (Paris), *Marcus et les siens* au théâtre des Carmes (Festival Avignon Off), et *Un monde possible* (lauréate de l'aide nationale-Artcena et du concours des E.A.T, 2020).

Egalement scénariste, il travaille actuellement au prochain scénario de la réalisatrice franco-libanaise Danielle Arbid (*Passion simple*, sélection Cannes 2021) ainsi qu'à l'adaptation cinématographique de sa pièce *Holiday Inn*.

En tant que comédien, il débute dans les films du réalisateur Eduardo Sosa Soria : *Sous nos empreintes*, puis *Après les cendres*, pour lequel il obtient le prix du meilleur acteur au festival Asiff de New York (2016). En 2018, il tourne dans la série anglaise *The little drummer girl* sous la direction du réalisateur coréen Park Chan Wook (*Old Boy*, *Mademoiselle...*). En 2019, après avoir joué dans la série *Strike Back* (HBO), il tourne dans *The last planet* pour le réalisateur américain Terrence Malick (*The tree of life*).

## Elisabeth Bouchaud / Comédienne

Élisabeth Bouchaud est auteure de théâtre, comédienne et physicienne. Diplômée de l'École centrale de Paris et docteure en physique, elle obtient en 1989 un Premier Prix d'art dramatique au Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux, où elle est élève de Cécile Grandin et de Jean-Pierre Martino. Elle publie une centaine d'articles scientifiques dans des revues spécialisées, encadre une quinzaine de thèses, et enseigne aussi à l'étranger, notamment aux États-Unis (Caltech) et en Norvège (NTNU, Trondheim). Ses travaux scientifiques sont récompensés par de nombreux prix, dont le prix Louis Ancel de la Société Française de Physique, la médaille Lars Onsager de NTNU, et le prix Aniuta Winter-Klein de l'Académie des Sciences.

Elle joue plusieurs rôles au théâtre et écrit dix pièces, dont *La Tragédie de Médée*, mise en scène de Richard Bridge (Playroom de Cambridge, Royaume-Uni, 1993) ; *À Contre Voix*, mise en scène d'Isabelle Andreani (Festival d'Avignon Off, 1994) puis de Serge Dangleterre (Festival d'Avignon Off, 2000), et de Richard Bridge, en traduction anglaise (Grace Theatre de Londres, 1994) ; *Apatride*, mise en scène de Cécile Grandin (Festival d'Avignon Off, 2013 et théâtre de l'École normale supérieure de Paris, 2014).

Elle reprend La Reine Blanche en 2014, qu'elle transforme en «scène des arts et des sciences». En tant que comédienne, elle y crée, en 2016, sous la direction d'Antoine Campo, *La Chair et l'algorithme* de Jean-Louis Bauer. Elle écrit et joue dans *Puzzle*, adaptation théâtrale du film *Portrait d'une enfant déchue* de Jerry Schatzberg, mise en scène de Serge Dangleterre (La Reine Blanche, 2017). Elle écrit avec Jean-Louis Bauer *Le Paradoxe des jumeaux - la vie passionnée de Marie Curie*, créé en 2017 à La Reine Blanche, où elle joue le rôle de Marie Curie. Sa pièce, co-écrite avec Florient Azoulay, *Majorana 370*, a été créée par Xavier Gallais à La Reine Blanche à Paris en janvier 2020.

Elle est la Directrice générale des Scènes Blanches regroupant le théâtre parisien La Reine Blanche, la salle avignonnaise Avignon-Reine Blanche, un bureau de production Reine Blanche Productions ainsi que La Salle Blanche, école de formation de l'acteur dont Xavier Gallais et Florient Azoulay assurent la direction artistique et pédagogique.

En 2021, elle crée *De la matière dont les rêves sont faits - la parabole du guérisseur* qu'elle a écrit et co-mis en scène avec son interprète Grigori Manoukov.

Elisabeth Bouchaud est chevalière de l'Ordre National du Mérite (2008) et de La Légion d'Honneur (2019).



## **Coralie Emillion-Languille / Comédienne**

Elle est comédienne, metteuse-en-scène, réalisatrice, plasticienne, directrice artistique de la compagnie Honorable Productions et co-directrice artistique du collectif Femmes de boue.

Elle a suivi les enseignements des metteurs en scène et directeurs d'acteurs tels que David Géry, Michel Bulteau, Damien Acoca, Paula Brunet Sancho, Martine Tollet, Claire Astruc, Chloé Latour, Delphine Eliet, Simon Hanukaï et Sebastien Bonnabel.

Elle a joué dans différentes pièces et opéra dont : *Valentina-Tchernobyl*, *Je suis née pour l'amour* de Svetlana Alexievitch, *La vie, les métaux, le chimiste* de Clotilde Policar mise en scène par Judith Policar, *Tout va bien se passer* de Maïa Brami, mise en scène par elle-même et Bruno Fougniès, *J'ai toujours eu l'impression d'avoir cet âge là* de et mis en scène par elle-même, *Rotterdam, la nuit* de Charif Ghattas, *Amal* de Charif Ghattas à La maison d'Europe et d'Orient, *La Mécanique de l'ornithorynque* de Delphine Gustau, *Debout sur la langue* d'Antoine Wauters, création de Paula Brunet-Sancho, *Kosmos*, opéra de Sylvie Nègre-Leroy à l'Unesco.

Elle collabore régulièrement avec le chorégraphe et danseur Bouziane Bouteldja, le compositeur Arnaud Vernet *Le Naun*, les auteurs Charif Ghattas, Maïa Brami.

Pour la télévision, elle a joué entre autres sous la direction de Lucien Jean-Baptiste dans la série *Il à déjà tes yeux*, de Frédéric Tellier dans *Les hommes de l'ombre*.

En tant que plasticienne, elle a d'ailleurs exposé notamment à la galerie Belair au Luxembourg (collection P. Bello), au musée de la Halle Saint Pierre, au théâtre La Reine Blanche pour son exposition *La confiance comme preuve d'amour*.

En 2021/ 2022, elle joue aux Plateaux Sauvages et aux CDN de Montluçon dans *Voyage en chamanie* de Marion Aubert et Solenn Denis sous la direction d'Aurélie Van Den Daele, *Ce bougeoir que tu tiens, ma fille* de Maia Brami au Musée de la Villa Montebello à Trouville et au MAHJ, dans *Là où tu es* de et mis en scène par Brigitte Barbier et dans *Femmes de boue* du collectif éponyme dont elle fait partie.

## **Pauline Ziadé / Comédienne**

Comédie, mise en scène, chansons, Pauline Ziadé est formée à l'art dramatique depuis son enfance. Elle suit les Cours Censier auprès de Jacqueline Johel, les Cours de la péniche avec Françoise Kerver, puis intègre durant deux ans Théâtre À, dirigé par Armel Veilhan. Elle participe également à différents stages de l'École du Jeu.

Elle a joué au théâtre (*La Dispute* de Marivaux, *La Ménagerie de Verre* de Tennessee Williams, *Antigone* de Jean Anouilh), à la télévision (série : *Les Compagnons de l'aventure*), au cinéma dans des courts et longs métrages, clips et films d'arts.

En 2018 elle tourne dans *Grâce à Dieu* de François Ozon.

Elle met en scène et joue dans *Inventaires* de Philippe Minyana en 2013.

En 2015 elle écrit, met en scène, joue et chante dans sa création, *Je t'aime*, qui sera rejouée en 2016. A cette occasion, elle rencontre Fanny Travaiglino qui lui propose de co-diriger la compagnie Eau ID.A fondée en 2012.

Également passionnée de radio, Pauline Ziadé collabore depuis 2010 avec France Culture et France Inter en tant que comédienne et adaptatrice. Elle joue dans de nombreuses fictions, elle adapte notamment *Les Hirondelles de Kaboul* de Yasmina Khadra et *Les Forts et les faibles* de Judith Perrignon, diffusées sur les ondes de France Culture en 2021.

En 2017 elle propose *L'Ombre de chacun* de Mélanie Rutten, spectacle dansé, poétique et musical pour jeune public. Cette création, reprogrammée plusieurs fois, sera jouée à l'Odéon Tremblay en novembre 2021.

Outre ses créations, Pauline Ziadé est très investie localement : sa compagnie organise chaque année plusieurs événements culturels en partenariat avec la ville de Montreuil, des performances, des déambulations poétiques et festives, telles que Transhumance.

Elle a créé et mis en scène en 2019 un triptyque sur le thème de l'exil, *Traverse(s)*, joué en 2019 au Théâtre de la Girandole. Elle porte au plateau *Les Lettres de Syrie* de Joumana Maarouf - spectacle qui devrait prochainement être repris.

Pauline Ziadé est également active dans le doublage. Elle est la voix de Wardi, dans le dessin animé éponyme de Mats Grorud, sorti au cinéma en 2019.

Actuellement, elle écrit des chansons qu'elle chante sur des airs anciens, en vue d'un prochain récital.

## **Laure Montagné / Scénographe**

Laure Montagné dessine des projets variés au théâtre et à l'opéra mais aussi pour de l'architecture d'intérieur ou encore de la muséographie. Elle est diplômée de la promotion Ariane Mnouchkine du département scénographie à l'ENSATT (Ecole Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre – Lyon). À cette occasion, elle se forme au sein d'ateliers ou travaille sur des spectacles avec notamment Brunot Meyssat, Jean-Pierre Vincent, Carole Thibault, Marc Lainé et Laurent Gutmann. Elle est depuis de nombreuses années l'assistante adjointe du scénographe Richard Peduzzi avec qui elle collabore au théâtre et à l'opéra sur des spectacles de Patrice Chéreau, Luc Bondy, Clément Hervieu-Léger, Giancarlo del Monaco, Valentina Carrasco. Au théâtre, elle crée des décors pour des spectacles d'Élodie Chamauret, d'Élise Boch, de Charif Ghattas. Elle a réalisé la scénographie d'une exposition à l'Opéra Garnier (Patrice Chéreau, mettre en scène l'Opéra) et assiste Richard Peduzzi dans la restructuration architecturale du théâtre La Scala (Paris 10ème).

## **Paul Hourlier / Créateur lumières**

Après une formation de technicien son et musiques actuelles à l'EMC Malakoff (Ecole supérieure des métiers de l'image, du son et de la création 2D-3D), Paul Hourlier entreprend de nombreux stages où il développe ses compétences en studio de répétition (Music Live), d'enregistrement (Acousti) et autres scènes live lors de festivals dont Banlieues Bleues, Scènes Malakoff, Festival de Saint-Denis. Début 2012, il devient régisseur son au théâtre La Reine Blanche où il est formé à la lumière par le directeur technique. Cette expérience lui permet de devenir régisseur général du lieu et d'accompagner en tournée en France des spectacles de La Reine Blanche. Il assure des régies de spectacles lors de plusieurs éditions du festival Off d'Avignon. Entre 2014 et 2018, en parallèle de sa fonction de régisseur général, il intervient comme créateur lumière pour diverses compagnies au Vingtième Théâtre, Théâtre de Ménilmontant, Palace, Théâtre du Gymnase. En 2018, il devient directeur technique du théâtre La Reine Blanche, puis des Scènes Blanches, supervise l'ouverture d'un nouveau lieu, Avignon-Reine Blanche (juillet 2019), et crée le son ou la lumière pour diverses productions des Scènes Blanches dont *La Chair et l'algorithme*, *Présents parallèles*, *Le Paradoxe des jumeaux*, *De la matière dont les rêves sont faits*, *Rotterdam la nuit*. Depuis 2020, il est également créateur de fictions sonores et membre du collectif Audiodidact.

## **La compagnie Point Basta**

Le projet Point Basta est né en 2017 avec *Marcus et les siens*, pièce écrite pour des acteurs avec lesquels j'ai senti un impérieux désir de réunion, de travail, et d'échange. Dans la forme, la compagnie s'est constituée comme une tribu rassemblée par l'envie d'explorer un théâtre où écriture et direction d'acteurs seraient des piliers. Dans le fond, les thèmes qui animent notre recherche sont ceux de la famille et de l'amitié, de la fragilité et de l'émotion, qui affleurent dans l'intimité entre les êtres. Notre regard se porte sur les destins brisés par la violence de l'Histoire et les conséquences irréversibles que cette violence provoque chez l'homme. Notre objectif est de parvenir à mettre cette recherche au service du plateau.

En 2022, j'entamerai plusieurs projets qui seront portés par Point Basta: *Un monde possible*, pièce lauréate de l'Aide nationale à la création 2020, lauréate du concours des Écrivains associés du théâtre 2020, ainsi que du soutien Adami déclencheur 2019 ; *Regarde d'où je viens*, projet pour lequel je serai en résidence d'écriture à la Chartreuse à Villeneuve-lès-Avignon en novembre 21, puis en résidence avec l'acteur Grégory Montel à Rognac. Je souhaite créer ces deux projets à la suite de la création de *Marcus et les siens* au théâtre des Carmes, festival Avignon Off 2022.